



# Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1510

15/04/2018

PORTUGUÊS

Edição Português: No 255

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

## ÍNDICE

Centro de Emergência, Plantão e outros.....	1
Cuidado pós parto e fitness.....	1
Aula sobre Alimentação Infantil.....	2
Exame de Saúde Bucal .....	2
Coleta de Lixo no Golden Week.....	3
Faculdade do Cidadão.....	3
Poluição fotoquímica.....	3
Redução na Taxa Imposto de Automóvel Pequeno.....	4
Eventos e Informações.....	4



## Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

## Pronto Socorro Noturno

**Horário:** 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

## Informações Sobre Locais de Atendimento de Emergência

Guia Telefônico ☎22-0101  
(no dia a partir das 8:00hs)

## CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS (こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

## DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryou soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

## CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~23:00hs (Domingo/Feridos/Final-Início ano)

## PLANTÃO Domingo e Feriado

**Horário : 9:00 ~ 17:00**

ABRIL	Clinica	☎
15	C. Goi Chūō (Goi Chūō Higashi) *Geral	23-3737
	C.Saitō (Tatsumidai) *Geral Cirurg	75-8885
	C.Kawano (Goi Chūō Nishi) *Geral	22-1356
22	C.Tamura (Kōfūdai) *Geral	36-5800
	C. Gastro Ent. Shimura (Neda)	22-5053
	C.Chiba ENT (Anesaki) *Otorrino	62-9107
29	C. Koshikawa Hearth (Anesaki Higashi) *Geral	62-5488
	C. Wakamiya Watanabe (Wakamiya) *Geral	43-0609
	C.Dermato Takematsu (Goi Chūō Higashi)	25-1205
30	C.Kamo (Yorō) *Geral	98-1177
	C.Himawari (Anesaki) *Geral Cirurg	60-1600
	C.Oftalmo Hiromatsu (Anesaki Higashi)	62-1711

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101

(no dia a partir das 8:00hs)



## Aula de Body Care pos parto e Fitness (2 aulas)

(産後のボディケア&フィットネス教室 Sango no body care &fitness kyoushitsu)

Dia 17 e 23/Maio. Das 9:30hs às 12:00hs. Hoken Center. ¥500 ienes. Vagas para 14 pares (mãe e bebê). Para bebê que nasceu em Fevereiro/2018 e a mãe. Exercício utilizando balance ball para cuidado pessoal do corpo após o parto. Não é possível a participação de irmãos e de grávidas. E as pessoas em tratamento médico necessitam de autorização médica,. Inscrição até 27/Abril.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

## Aula sobre Alimentação Infantil

(幼児食教室 Youji shoku kyoushitsu)

Dia 25/Maio. Das 10:00hs às 11:30hs. Hoken Center. ¥ 100 ienes. Vagas para os 1º s 10 grupos (mãe/criança) . Destinado para as crianças que terminaram os exames de 1ano6m, com idade de 1ano8m até 3 anos incompletos, cujo responsável possui preocupação com a alimentação da criança. Inscrição até 15/Maio.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

## EXAME DE SAÚDE BUCAL (スマイル歯科健診 Smile shika kenshin)

Até 31/Março/2019. ¥500 ienes (mãe/criança pagam juntos esse valor). Destinado para: ① ▲Saúde bucal para adultos> acima de 20 anos (exclui os idosos a que se destina o exame kōki kōreisha shika kenshin). ② ★Saúde bucal para gestantes. ③ Saúde bucal para mãe-criança de 2 anos>responsável e criança de 2anos (exame bucal, passar fluor nos dentes,et...). Ligar diretamente no consultório dentário da Tabela 1.

▲→ ① , ★→ ② , ◆→ ① e ②

Tabela 1 CLINICA DENTÁRIA

Tabela 1 CLINICA DENTÁRIA					
Área Ichihara · Tatsumidai		Clín.Odonto.Kuramoto	☎41-3443	C.O.Hello Tatsumidai	☎37-2680
Clín.Odonto.R▲	☎75-8059	Clín.Odonto.Green◆	☎41-6447	C.Odonto Matsuo	☎42-2332
Clín.Odonto.Asano	☎41-0922	Clín.Odonto.Kunimoto	☎75-0648	C.Odonto Miyayoshi	☎41-6480
Clín.Odonto.Oikawa	☎74-0868	Clín.Odonto Kochi	☎74-8211	C.O. Wakamiya	☎42-3444
Clín.Odonto.Oomaya	☎75-8282	Clín.Odonto.Sakuma	☎74-4968	C.O. Wakamiya Chuuou	☎42-0802
C.O.Katakura Ichihara	☎41-1184	Clín.Odonto Takahashi	☎74-1900		
Clín.Odonto.Kawabata	☎21-4381	C.Odonto. Hatsushiba	☎42-2525		
Área Shizu . Chiharadai		Área Sanwa		Área Nansou	
C.Odonto. Katai	☎52-2418	Clín.Odonto.Azusa	☎36-8411	Clín.Odonto.Komiya	☎92-3838
Clín.Odonto.Chiharadai	☎75-6480	Clín.Odonto.Kagami	☎36-0109	Clín.Odonto.Tsurumai	☎88-4182
Clín.Odonto. Nagano	☎52-4180	Clín.Odonto.Yutaka	☎36-4618	Clín.Odonto.Nagano	☎95-1640
Clín.Odonto.Hasegawa	☎75-0872				
C.Odonto. Yamamoto	☎52-1858				
C.Odonto. Yokota	☎37-3037				
Área Goi		C.O. Kokubunjidai Izumi	☎41-5151	Clinica Dental Lala	☎67-0950
Clín.Odonto.Ishiwata	☎22-8800	Clín.Odonto.Saitou	☎25-6632	Clín.Odonto.Tokita	☎25-6480
Clín.Odonto.Itou	☎22-6470	Clín.Odonto.Satou	☎25-6818	Clín.Odonto.Nakazawa	☎25-6482
Clín.Odonto. Inaba	☎21-1140	Clín.Odonto.Shirogane	☎24-1234	Clín.O.Nashi no ki	☎37-2998
Clín.Odonto.Inomata	☎23-6480	Clín.Odonto.Serizawa	☎25-7800	Clín.Odonto.Honda	☎40-4618
Clín.Odonto.Okamoto	☎24-1184	Clín.Odonto.Takahashi	☎21-5550	Clín.Odonto Matsuda	☎25-2228
Clín.Odonto.Komiya	☎21-1265	C.O.Takamiya Garden	☎23-4333	Clín.Odonto.Muneta	☎24-4111
Clín.Dental Kumasan	☎26-3666	Clín.Odonto.Tsuneizumi	☎24-0104	Clín.Odonto.Watanabe	☎21-0303
Área Anesaki.Yuushuu		Clín.Odonto. Kimura	☎62-1241	Clín.Odonto.Nishimaki▲	☎61-4040
Clín.Odonto.Apple	☎63-0118	Clín.Odonto. Koike	☎61-1761	Clín.Odonto.Yoshiki★	☎60-6480
Clín.Odonto.Uzuka▲	☎61-6690	Clín.Odonto.Koizumi	☎62-8241	Clín.Odonto.Wataru	☎61-8555
Clín.Odonto.Ono	☎61-4581	Clín.Odonto.Tanaka	☎22-5878		

## Calendário da Coleta de Lixo durante o Feriado do Golden Week

(ゴールデンウエーク中のごみの収集日 Golden week chuu no gomi no shushuubi)

A coleta do lixo queimável não terá alteração.

A coleta do lixo não queimável, na área onde ocorre na 1ª Quinta-feira (3/Maio feriado) será transferida para o dia 10/Maio. Na área onde ocorre na 1ª Sexta-feira (4/Maio feriado) será transferida para o dia 7/Maio.

Do dia 28/Abril a 6/Maio, o lixo so poderá ser levado no Fukumasu Clean Center nos dias 28/Abril, 1/Maio e 2/Maio.

O calendário de Coleta de Lixo Doméstico está disponível na Prefeitura. ☎23-9857

**Fukumasu Clean Center ☎36-1185**

## Inscrição Aberta para a Faculdade do Cidadão

(いちほら市民大学の受講生を募集 Ichihara shimin daigaku no jyukousei wo boshuu)

Cursos para aqueles que buscam novas amizades, que desejam se conhecer, pensar junto sobre a construção da cidade, e que buscam um passatempo de interesse. Ichihara está com vagas para o curso de 2 anos de duração (de 7/Junho/2018 a Fevereiro/2020). Para pessoas que moram, trabalham, ou estudam na cidade.

No 1º ano o currículo consiste em Curso básico obrigatório (que deve ser feito por todos), aprendizado sobre cultura e história da cidade, prevenção de calamidade, meio ambiente, etc .

No 2º ano consiste em Curso especializado (curso opcional), conhecimento e aprendizado de habilidade específica de interesse pessoal. Cada opção aproximadamente 12 vagas.

Local: Sun Plaza Ichihara

Valor: 1º ano >Curso obrigatório = ¥3.070 ienes. No 2º ano o curso = ¥2.050 ienes. A cada acréscimo de 1 curso opcional acrescenta mais ¥1.020 ienes.

Forma de Inscrição: Formulário de inscrição disponível no Shougai Gakushuu Center , Kouminkan, Centro Comunitários, no Site da cidade, etc.... Enviar por correio, Fax, E-mail com nome, endereço, data de nascimento, sexo, telefone, telefone de emergência, se já participou escrever data de quando participou. Enviar até 15/Maio.

Maiores Informações: Shougai Gakushuu Center ☎20-1180 Fax: 25-2577 〒290-0081

E-Mail [syougaigakusyuu-center@city.ichihara.lg.jp](mailto:syougaigakusyuu-center@city.ichihara.lg.jp)

## POLUIÇÃO FOTOQUÍMICA (koukagaku smog)

(光化学スモッグに注意を Koukagaku smog ni chuui)

No período de Abril a Outubro é importante se prevenir contra a poluição fotoquímica. A poluição fotoquímica é o efeito causado pela fumaça eliminada pelos carros, industrias em contato com os raios ultravioleta do sol. A cidade faz a transmissão do comunicado através do alto falante espalhado pela cidade e por e-mail. Ao ouvir o comunicado de alerta, procure se abrigar dentro de casa. Como lidar com os efeitos de risco para a saúde: ■dor nos olhos→lavar os olhos, ■dor na garganta→fazer bastante gargarejo, ■sentir falta de ar, sufocado→afrouxar as roupas, ficar de repouso e dentro de casa respirar fundo. ※No caso de sintomas graves, procurar imediatamente um médico.

**Centro de Observação e Controle Ambiental ☎21-0606**

## REDUÇÃO NA TAXA DE IMPOSTO DE AUTOMÓVEL PORTE PEQUENO

(軽自動車税の税額を軽減 Keijidousha no zeigaku no keigen)

A disposição especial de redução do valor do imposto de veículo ECO foi prorrogado.

Os veículos acima de 3 rodas com inspeção inicial no período de Abril/2017 a Março/2018 terão a taxa de imposto reduzido apenas no ano 2018, de acordo com a tabela abaixo.

E veículo com mais de 13 anos a contar da inspeção inicial terá no ano seguinte a tributação de imposto pesado, conforme tabela abaixo. Possível redução e isenção para portador de deficiência. Procure se informar.

Necessário entrar com pedido no período de 20/Abril a 31/Maio. E apresentar documentação.

Veículo acima de 3 rodas							
Tipo	Taxa Antiga	Taxa Nova	% Imposto Kei			Taxa Pesada	
	(antes de Março/2015)	(depois de Abril/2015)	75%	50%	25%		
Kei 3 rodas	3,100	3,900	3,000	2,000	1,000	4,600	
Kei 4 rodas	Carga particular	4,000	5,000	3,800	2,500	1,300	6,000
	Carga empresa	3,000	3,800	2,900	1,900	1,000	4,500
	Passageiro particular	7,200	10,800	8,100	5,400	2,700	12,900
	Passageiro empresa	5,500	6,900	5,200	3,500	1,800	8,200

Setor de Imposto (nouzei ka) ☎23-9810



## INFORMAÇÕES E EVENTOS

**Pesca Marinha para pais e filhos**> Dia 20/Maio. Das 8~12hs. No Parque de Pesca Marinha Original Mark. 25 vagas para crianças abaixo do primário e um responsável. Gratuito (entrada no cais é cobrado). Inscrição ☎21-0419

**Eventos no Parque Pesca Marinha Original Maker**> 1)Dia da Criança gratuito: Dia 5/Maio. Das 6~19hs. Entrada no cais é até as 18:30hs. 300 pessoas. Dirigir-se diretamente ao local. ☎21-0419

**Aula de Exercício de Saúde (4 aulas)**> Início em 9/Maio. Das 10:00hs às 12:00hs. Sun Heart. Gratuito. Exercício físico leve e de alongamento. Vagas para 20 pessoas. Para idosos acima de 60 anos. Inscrição ☎37-7100 .

**Festa 2018 Leitura Infantil** > No período de 22/Abril a 13/Maio. Vários eventos na Biblioteca Central e nas bibliotecas dos Kouminkan e Community Center. 1) Encontro de conversa com bicho de pelúcia que vai dormir na biblioteca e a criança vai levar emprestado um livro para casa. 2)Empréstimo de caixa de isopor com 2 a 3 livros de desenho com história infantil, sem ver o conteúdo, apenas por tema. 3)Bingo na biblioteca. 4)Cinema na biblioteca com filme de desenho animado. Vagas e horarios variados. Inscrição ☎23-4946.

**Curso de Treinamento de Coordenador de Medidas de Desastre**> 1)16/Junho, 2)17/Junho, 3)30/Junho. Das 9:00~16:30hs. ANESSA. 50 vagas. Receberá certificado de conclusão quem fizer todos os curso de 1 a 3. 4)**Formação Prática**> Dia 1/Julho. Das 9:00~16:00hs. ANESSA. 80 vagas. ¥500/dia. Inscrição ☎23-9823 FAX 23-9556